

## Artículo 1: Definiciones / Article 1: Definitions / Artikel 1: Definities

En estos términos y condiciones se aplican las siguientes definiciones: **Translate: In these terms and conditions, the following definitions apply:** *Vertaald: In deze algemene voorwaarden gelden de volgende definities:*

Bicicleta: la bicicleta (eléctrica) incluidas sus partes (como la llave), así como los accesorios que se alquilan o se incluyen. Las bicicletas eléctricas tienen una velocidad máxima de 25 km/h; **Translate: Bicycle: the (electric) bicycle including its parts (such as the key), as well as the accessories that are rented or included. Electric bicycles have a maximum speed of 25 km/h;** *Vertaald: Fiets: de (elektrische) fiets inclusief onderdelen (zoals de sleutel), evenals de accessoires die worden verhuurd of inbegrepen. Elektrische fietsen hebben een maximale snelheid van 25 km/u;*

Arrendatario: la persona física o jurídica que celebra el contrato de arrendamiento como arrendatario; **Translate: Lessee: the natural or legal person who enters into the lease contract as the lessee;** *Vertaald: Huurder: de natuurlijke of rechtspersoon die het huurcontract aangaat als huurder;*

Arrendador: 2GOBIKE, Avda La fontana 5, 1A, C.I.F B42544569; **Translate: Lessor: 2GOBIKE, Avda La fontana 5, 1A ,C.I.F: B42544569;** *Vertaald: verhuurder: 2GOBIKE, Avda La fontana 5, 1A,C.I.F B42544569;*

Consumidor: el arrendatario que es una persona física y ha celebrado el contrato de alquiler con fines distintos de las actividades comerciales o profesionales; **Translate: Consumer: the lessee who is a natural person and has entered into the lease contract for purposes other than commercial or professional activities;** *Vertaald: Consument: de huurder die een natuurlijke persoon is en het huurcontract is aangegaan voor andere doeleinden dan commerciële of professionele activiteiten;*

Por escrito: por escrito o electrónicamente. **Translate: In writing: in writing or electronically.** *Vertaald: Schriftelijk: schriftelijk of elektronisch.*

## Artículo 2: Aplicabilidad / Article 2: Applicability / Artikel 2: Toepasselijkheid

Estos términos y condiciones generales se aplican a cada oferta del arrendador y cada contrato de alquiler de bicicletas entre arrendador y arrendatario. Estas condiciones de alquiler se comunican al arrendatario a más tardar en el momento de la celebración del contrato de alquiler. Estos términos y condiciones generales se aplican independientemente de su referencia (previa) a sus propios términos y condiciones oa otros términos y condiciones generales. El arrendador rechaza todos los términos y condiciones a los que se refiere el arrendatario o utilizados por el arrendatario. **Translate: These general terms and conditions apply to every offer from the lessor and every bicycle rental contract between lessor and lessee. These rental conditions are communicated to the lessee no later than at the time of concluding the rental contract. These general terms and conditions apply regardless of any reference (prior) to the lessee's own terms and conditions or other general terms and conditions. The lessor rejects all terms and conditions referred to or used by the lessee.**

*Vertaald: Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op elk aanbod van de verhuurder en elk fietsverhuurcontract tussen verhuurder en huurder. Deze huurvoorwaarden worden aan de huurder meegedeeld uiterlijk op het moment van het sluiten van het huurcontract. Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing ongeacht verwijzing (vooraf) naar de eigen voorwaarden van de huurder of andere algemene voorwaarden. De verhuurder wijst alle voorwaarden waarnaar de huurder verwijst of door de huurder gebruikt af.*

### **Artículo 3: La oferta y el acuerdo / Article 3: The Offer and the Agreement / Artikel 3: Het Aanbod en de Overeenkomst**

1. El arrendador hace una oferta por escrito (incluida una oferta electrónica). La oferta puede ser revocada por el arrendador, por ejemplo, si la oferta depende de la disponibilidad de una bicicleta. **Translate: The lessor makes an offer in writing (including an electronic offer). The offer can be revoked by the lessor, for example, if the offer depends on the availability of a bicycle.** *Vertaald: De verhuurder doet een schriftelijk aanbod (inclusief een elektronisch aanbod). Het aanbod kan door de verhuurder worden herroepen, bijvoorbeeld als het aanbod afhankelijk is van de beschikbaarheid van een fiets.*
2. El contrato se concluye con la aceptación de la oferta por parte del arrendatario. **Translate: The contract is concluded with the acceptance of the offer by the lessee.** *Vertaald: De overeenkomst komt tot stand met de aanvaarding van het aanbod door de huurder.*

### **Artículo 4: Derecho de desistimiento y cancelación / Article 4: Right of Withdrawal and Cancellation / Artikel 4: Herroepingsrecht en Annulering**

1. Un consumidor tiene un derecho de desistimiento de 14 días después de la celebración del contrato de alquiler, siempre que se celebró fuera de los locales comerciales del arrendador. El derecho de desistimiento no se aplica si el alquiler se lleva a cabo con el consentimiento del consumidor durante el período de reflexión y el consumidor ha renunciado al derecho de desistimiento. **Translate: A consumer has a right of withdrawal of 14 days after concluding the rental contract, provided it was concluded outside the lessor's business premises. The right of withdrawal does not apply if the rental takes place with the consumer's consent during the cooling-off period and the consumer has waived the right of withdrawal.** *Vertaald: Een consument heeft een herroepingsrecht van 14 dagen na het sluiten van het huurcontract, mits het buiten de bedrijfsruimte van de verhuurder is gesloten. Het herroepingsrecht is niet van toepassing als de huur plaatsvindt met toestemming van de consument tijdens de bedenktijd en de consument afstand heeft gedaan van het herroepingsrecht.*
2. En todos los demás casos, el inquilino puede cancelar el contrato de alquiler sin cargo por escrito hasta 8 días antes del inicio del período de alquiler, o 48 horas (si el propietario y el inquilino han acordado el contrato de alquiler menos de 8 días antes del inicio del período de alquiler). En caso de cancelación tardía o no escrita, el arrendador tiene derecho a cobrar el alquiler completo.

- 3. Translate: In all other cases, the lessee can cancel the rental contract in writing without charge up to 8 days before the start of the rental period, or 48 hours (if the lessor and lessee agreed on the rental contract less than 8 days before the start of the rental period). In case of late or non-written cancellation, the lessor is entitled to charge the full rent. Vertaald: In alle andere gevallen kan de huurder het huurcontract schriftelijk kosteloos annuleren tot 8 dagen voor aanvang van de huurperiode, of 48 uur (als de verhuurder en de huurder minder dan 8 dagen voor aanvang van de huurperiode het huurcontract zijn overeengekomen). Bij late of niet-schriftelijke annulering heeft de verhuurder het recht de volledige huur in rekening te brengen.**
- 4. Si el inquilino no se presenta en el lugar acordado antes de las 11:00 am del día de inicio del período de alquiler acordado sin previo aviso, esto se considerará una cancelación (ilegal). Translate: If the lessee does not appear at the agreed place before 11:00 am on the start day of the agreed rental period without prior notice, this will be considered an (illegal) cancellation. Vertaald: Als de huurder zonder voorafgaande kennisgeving niet voor 11:00 uur op de afgesproken plaats verschijnt op de startdag van de overeengekomen huurperiode, wordt dit als een (onwettige) annulering beschouwd.**

#### **Artículo 5: Renta y depósito / Article 5: Rent and Deposit / Artikel 5: Huur en Borg**

El alquiler se determina sobre la base de las tarifas vigentes en el momento de la celebración del contrato de alquiler con el arrendador, tal como aparecen en el sitio web, en la oferta y/o en los locales comerciales del arrendador. Además del alquiler, el arrendador tiene derecho a cobrar al arrendatario una fianza de 150 € por e-bike y 50 € por bicicleta estándar. **Translate: The rent is determined based on the rates in effect at the time of concluding the rental contract with the lessor, as stated on the website, in the offer, and/or on the lessor's premises. In addition to the rent, the lessor is entitled to charge the lessee a deposit of €150 for an e-bike and €50 for a standard bicycle. Vertaald: De huur wordt bepaald op basis van de tarieven die gelden op het moment van het sluiten van het huurcontract met de verhuurder, zoals vermeld op de website, in het aanbod en/of in de bedrijfsruimte van de verhuurder. Naast de huur heeft de verhuurder het recht een borgsom van €150 voor een e-bike en €50 voor een standaardfiets in rekening te brengen.**

Su depósito le será devuelto dentro de las 24 horas posteriores a la devolución de su bicicleta 2gobike y aprobado después de la inspección de daños, reembolsado. **Translate: Your deposit will be refunded within 24 hours after returning your 2gobike and approved after the damage inspection. Vertaald: Uw borg wordt binnen 24 uur na het retourneren van uw 2gobike terugbetaald en goedgekeurd na de schade-inspectie.**

#### **Artículo 6: Periodo de alquiler / Article 6: Rental Period / Artikel 6: Huurperiode**

- 1. El período de alquiler es el período entre el momento del inicio y la devolución según lo establecido en el contrato de alquiler. Translate: The rental period is the period between the start and return times as stated in the rental contract. Vertaald: De huurperiode is de periode tussen de start- en terugbrengtijd zoals vermeld in het huurcontract.**

2. La extensión del período de alquiler sólo podrá tener lugar previa autorización del arrendador y previo pago de la tasa (de extensión) tarifa. **Translate: The extension of the rental period can only take place with the lessor's authorization and upon payment of the (extension) fee.** *Vertaald: De verlenging van de huurperiode kan alleen plaatsvinden met toestemming van de verhuurder en na betaling van de (verlengings)vergoeding.*
3. En caso de devolución anticipada, se seguirá aplicando la renta completa. **Translate: In case of early return, the full rent will still apply.** *Vertaald: In geval van vroegtijdige teruggave blijft de volledige huur van toepassing.*
4. La bicicleta deberá ser devuelta en el lugar acordado como muy tarde a la hora de devolución acordada. **Translate: The bicycle must be returned to the agreed place no later than the agreed return time.** *Vertaald: De fiets moet uiterlijk op de afgesproken retourtijd op de afgesproken plaats worden teruggebracht.*
5. Si se supera el período de alquiler original o ampliado, el arrendatario pagará 5,00 € adicionales por bicicleta, por hora o parte de la misma, además del alquiler adicional adeudado. **Translate: If the original or extended rental period is exceeded, the lessee will pay an additional €5.00 per bicycle, per hour or part thereof, in addition to the extra rent owed.** *Vertaald: Als de oorspronkelijke of verlengde huurperiode wordt overschreden, betaalt de huurder €5,00 extra per fiets, per uur of een deel daarvan, naast de extra verschuldigde huur.*

#### Artículo 7: Pago / Article 7: Payment / Artikel 7: Betaling

1. El pago del alquiler debe efectuarse por el método ofrecido por el arrendador (incluida la tarjeta de débito). **Translate: Rent payment must be made using the method offered by the lessor (including debit card).** *Vertaald: De huurbetaling moet worden gedaan met de door de verhuurder aangeboden methode (inclusief pinpas).*
2. El arrendador puede solicitar el pago anticipado (parcial) de la renta. **Translate: The lessor may request an advance (partial) payment of the rent.** *Vertaald: De verhuurder kan een vooruitbetaling (gedeeltelijk) van de huur vragen.*
3. El alquiler completo debe pagarse a más tardar al comienzo del período de alquiler, a menos que el arrendador acuerde explícitamente por escrito que esto puede hacerse (parcialmente) después. En caso de retraso en el pago, el arrendatario incurrirá en mora de pleno derecho y el arrendador tendrá derecho a cobrar el interés legal (comercial) y/o (cobro) costos para cargar. **Translate: The full rent must be paid no later than the start of the rental period, unless the lessor explicitly agrees in writing that this can be done (partially) later. In case of late payment, the lessee will automatically be in default and the lessor will be entitled to charge statutory (commercial) interest and/or (collection) costs.** *Vertaald: De volledige huur moet uiterlijk aan het begin van de huurperiode worden betaald, tenzij de verhuurder uitdrukkelijk schriftelijk akkoord gaat dat dit (gedeeltelijk) later kan gebeuren. In geval van te late betaling is de huurder automatisch in verzuim en heeft de verhuurder recht op wettelijke (handels)rente en/of (incasso)kosten.*
4. El arrendador tiene derecho en todo momento a compensar las rentas impagadas y/o el importe de las indemnizaciones adeudadas, sin perjuicio del derecho del arrendador a otros(daño) compensación. **Translate: The lessor has the right at all times to offset unpaid rents and/or the amount of due compensation, without prejudice to the lessor's right to other (damage) compensation.**

*Vertaald: De verhuurder heeft te allen tijde het recht om onbetaalde huren en/of het bedrag aan verschuldigde schadevergoedingen te verrekenen, onverminderd het recht van de verhuurder op andere (schade)vergoeding.*

5. El inquilino está obligado a pagar el alquiler completo y cualquier otro costo (fuera de) cuenta a pagar las cantidades indicadas, a menos que demuestre con respecto a la tarifa de alquiler que no pudo usar la bicicleta como resultado de un defecto que ya estaba presente antes o, a más tardar, al comienzo del período de alquiler. Si el arrendatario no puede utilizar la bicicleta por cualquier motivo, el arrendador no se hace responsable de los costes y daños resultantes. **Translate: The lessee is obliged to pay the full rent and any other costs (outside) account to pay the specified amounts, unless they prove regarding the rental fee that they could not use the bicycle due to a defect that was already present before or, at the latest, at the start of the rental period. If the lessee cannot use the bicycle for any reason, the lessor is not liable for the resulting costs and damages.** *Vertaald: De huurder is verplicht de volledige huur en eventuele andere kosten (buiten) rekening te betalen voor de gespecificeerde bedragen, tenzij hij aantoont dat hij de fiets niet kon gebruiken vanwege een defect dat al aanwezig was voor of uiterlijk bij het begin van de huurperiode. Als de huurder de fiets om welke reden dan ook niet kan gebruiken, is de verhuurder niet aansprakelijk voor de daaruit voortvloeiende kosten en schade.*

#### **Artículo 8: Obligaciones del arrendatario / Article 8: Obligations of the Lessee / Artikel 8: Verplichtingen van de Huurder**

1. Se considera que el arrendatario ha recibido la bicicleta en buen estado y se considera que el arrendador ha entregado la bicicleta en buen estado. **Translate: The lessee is deemed to have received the bicycle in good condition and the lessor is deemed to have delivered the bicycle in good condition.** *Vertaald: De huurder wordt geacht de fiets in goede staat te hebben ontvangen en de verhuurder wordt geacht de fiets in goede staat te hebben geleverd.*
2. El arrendatario cuidará bien de la bicicleta y seguirá las instrucciones del arrendador para el uso de la bicicleta. Arrendatario sirve tome todas las precauciones contra daños, pérdidas o robos. **Translate: The lessee will take good care of the bicycle and follow the lessor's instructions for the use of the bicycle. The lessee must take all precautions against damage, loss, or theft.** *Vertaald: De huurder zal goed voor de fiets zorgen en de instructies van de verhuurder voor het gebruik van de fiets opvolgen. De huurder moet alle voorzorgsmaatregelen nemen tegen schade, verlies of diefstal.*
3. La bicicleta sólo podrá ser utilizada de acuerdo con su finalidad normal y por los ciclistas designados en el contrato de alquiler. La bicicleta en el estado en que fue recibido de nuevo son presentados. **Translate: The bicycle can only be used according to its normal purpose and by the cyclists designated in the rental contract. The bicycle must be returned in the condition in which it was received.** *Vertaald: De fiets mag alleen worden gebruikt volgens het normale doel en door de in het huurcontract aangewezen fietsers. De fiets moet worden teruggebracht in de staat waarin deze werd ontvangen.*

4. En cualquier caso, la bicicleta no se puede utilizar en llanuras arenosas (p. ej., playa, arena a la deriva) o en cualquier otro terreno para el que la bicicleta no sea adecuada. **Translate: In any case, the bicycle cannot be used on sandy plains (e.g., beach, drifting sand) or any other terrain for which the bicycle is not suitable.** *Vertaald: De fiets mag in geen geval worden gebruikt op zandvlakten (bijv. strand, drijfzand) of op ander terrein waarvoor de fiets niet geschikt is.*
5. Arrendatario debe asegurar cuidadosamente el equipaje en la bicicleta. El Arrendatario debe determinar por sí mismo si la capacidad de carga de la (portaequipajes de) la bicicleta es suficiente. No está permitido transportar personas en el portaequipajes. **Translate: The lessee must carefully secure the luggage on the bicycle. The lessee must determine for themselves if the load capacity of the (luggage carrier of) the bicycle is sufficient. It is not allowed to transport people on the luggage carrier.** *Vertaald: De huurder moet de bagage zorgvuldig op de fiets bevestigen. De huurder moet zelf bepalen of de laadcapaciteit van de (bagagedrager van) de fiets voldoende is. Het is niet toegestaan personen op de bagagedrager te vervoeren.*
6. El arrendatario respetará las normas de circulación y el APV local. El arrendatario también tiene estrictamente prohibido: (a) subir y bajar bordillos, (b) chocar con la bicicleta mientras conduce y (c) transportar más personas que los asientos provistos. **Translate: The lessee will comply with traffic rules and local regulations (APV). The lessee is also strictly prohibited from: (a) riding up and down curbs, (b) colliding with the bicycle while riding, and (c) transporting more people than the seats provided.** *Vertaald: De huurder zal zich houden aan de verkeersregels en lokale voorschriften (APV). Het is de huurder ook ten strengste verboden om: (a) stoepen op en af te rijden, (b) met de fiets te botsen tijdens het rijden, en (c) meer personen te vervoeren dan de voorziene zitplaatsen.*
7. El arrendatario está obligado a señalar las reglas del alquiler a la persona a la que permite montar la bicicleta y asegurarse de que las cumple. El arrendatario también debe asegurarse de que la bicicleta solo se use si el ciclista está física y/o mentalmente capacitado para hacerlo. **Translate: The lessee is obliged to point out the rental rules to the person they allow to ride the bicycle and ensure that they comply. The lessee must also ensure that the bicycle is only used if the cyclist is physically and/or mentally capable of doing so.** *Vertaald: De huurder is verplicht de huurregels aan de persoon aan wie hij toestaat de fiets te gebruiken, te wijzen en ervoor te zorgen dat deze zich eraan houdt. De huurder moet er ook voor zorgen dat de fiets alleen wordt gebruikt als de fietser fysiek en/of mentaal in staat is om dit te doen.*
8. Arrendatario revista no subarrendar ni utilizar la bicicleta a terceros, ni ceder los derechos de alquiler (parcialmente) a terceros. **Translate: The lessee may not sublet or lend the bicycle to third parties, nor transfer the rental rights (partially) to third parties.** *Vertaald: De huurder mag de fiets niet onderverhuren of uitlenen aan derden, noch de huurrechten (gedeeltelijk) aan derden overdragen.*
9. El arrendatario sólo podrá utilizar la bicicleta Jávea más un radio de 50 kilómetros. No está permitido circular fuera de esta zona. **Translate: The lessee may only use the bicycle within Jávea and a radius of 50 kilometers. It is not allowed to ride outside this area.** *Vertaald: De huurder mag de fiets alleen gebruiken binnen Jávea en een straal van 50 kilometer. Het is niet toegestaan buiten dit gebied te rijden.*

10. Todas los costos, impuestos, cargos y multas con respecto a la bicicleta y su uso (como el almacenamiento) son responsabilidad del arrendatario. **Translate: All costs, taxes, charges, and fines related to the bicycle and its use (such as storage) are the responsibility of the lessee.** *Vertaald: Alle kosten, belastingen, heffingen en boetes met betrekking tot de fiets en het gebruik ervan (zoals opslag) zijn de verantwoordelijkheid van de huurder.*
11. El arrendador tiene en todo momento derecho a confiscar la bicicleta en caso de supuesto mal uso. **Translate: The lessor has the right at all times to confiscate the bicycle in case of suspected misuse.** *Vertaald: De verhuurder heeft te allen tijde het recht de fiets in beslag te nemen bij vermoed misbruik.*
12. Los niños hasta la edad de 16 años están obligados a usar un casco en todo momento y en todas partes cuando anden en bicicleta. 2GoBike proporciona este casco de forma gratuita. Los ciclistas mayores de 16 años no están obligados a usar un casco dentro de los límites de la ciudad, sin embargo, 2GoBike lo recomienda. Fuera de los límites de la ciudad el uso de casco es obligatorio para todos los ciclistas, también mayores de 16 años. Los cascos se pueden alquilar en 2GoBike por una pequeña tarifa. **Translate: Children up to the age of 16 are required to wear a helmet at all times and everywhere when cycling. 2GoBike provides this helmet free of charge. Cyclists over 16 years old are not required to wear a helmet within city limits; however, 2GoBike recommends it. Outside the city limits, helmet use is mandatory for all cyclists, including those over 16. Helmets can be rented at 2GoBike for a small fee.** *Vertaald: Kinderen tot 16 jaar zijn te allen tijde en overal verplicht een helm te dragen tijdens het fietsen. 2GoBike verstrekt deze helm gratis. Fietsers ouder dan 16 jaar zijn niet verplicht een helm te dragen binnen de stadsgrenzen; 2GoBike raadt dit echter wel aan. Buiten de stadsgrenzen is het dragen van een helm verplicht voor alle fietsers, ook die ouder dan 16 jaar. Helmen kunnen tegen een kleine vergoeding worden gehuurd bij 2GoBike.*

#### **Artículo 9: Daño, pérdida y robo / Article 9: Damage, Loss, and Theft / Artikel 9: Schade, Verlies en Diefstal**

1. Si la bicicleta está rota, el arrendatario no puede continuar pedaleando si esto puede empeorar las cosas. **Translate: If the bicycle is broken, the lessee cannot continue riding if this could make things worse.** *Vertaald: Als de fiets kapot is, mag de huurder niet verder rijden als dit de situatie kan verergeren.*
2. Si la bicicleta está visiblemente rota, tiene algo dañado o si se pierde la bicicleta el arrendatario informa al arrendador sobre esto inmediatamente. El inquilino sigue estrictamente las instrucciones del propietario. El arrendatario está obligado a (i) brindar toda la cooperación razonable y (ii) proporcionar al arrendador toda la información y los documentos relevantes que el arrendador considere razonablemente necesarios. Si el arrendador le pide al arrendatario que deje la bicicleta atrás, entonces el arrendatario se asegurará de que esté debidamente protegido contra (más) daños, robos o pérdidas. **Translate: If the bicycle is visibly broken, damaged, or if the bicycle is lost, the lessee must inform the lessor immediately. The lessee must strictly follow the lessor's instructions. The lessee is obliged to (i) provide all reasonable cooperation and (ii) provide the lessor with all relevant information and documents that the lessor reasonably considers necessary. If the lessor asks the lessee to leave the bicycle behind, then the lessee will ensure that it is properly protected against (further) damage, theft, or loss.**

*Vertaald: Als de fiets zichtbaar kapot is, beschadigd is of als de fiets verloren is gegaan, moet de huurder de verhuurder hiervan onmiddellijk op de hoogte brengen. De huurder moet de instructies van de verhuurder strikt opvolgen. De huurder is verplicht (i) alle redelijke medewerking te verlenen en (ii) de verhuurder alle relevante informatie en documenten te verstrekken die de verhuurder redelijkerwijs nodig acht. Als de verhuurder de huurder vraagt de fiets achter te laten, zal de huurder ervoor zorgen dat deze goed beschermd is tegen (verdere) schade, diefstal of verlies.*

3. Solo después del permiso por escrito (correo electrónico) del arrendador, el arrendatario puede hacer que otra persona que no sea el arrendador repare la bicicleta. **Translate: Only with the written (email) permission of the lessor, can the lessee have someone other than the lessor repair the bicycle.** *Vertaald: Alleen met schriftelijke (e-mail) toestemming van de verhuurder mag de huurder iemand anders dan de verhuurder de fiets laten repareren.*
4. En caso de pérdida de la bicicleta, el arrendatario está obligado a denunciarlo a la policía local y a facilitar copia de la denuncia al arrendador. En caso de daños a un tercero, el arrendatario deberá cumplimentar un formulario de daños y una copia del mismo al arrendador. **Translate: In case of loss of the bicycle, the lessee is obliged to report it to the local police and provide a copy of the report to the lessor. In case of damage to a third party, the lessee must complete a damage form and provide a copy to the lessor.** *Vertaald: In geval van verlies van de fiets is de huurder verplicht dit te melden bij de lokale politie en een kopie van het rapport aan de verhuurder te verstrekken. In geval van schade aan een derde, moet de huurder een schadeformulier invullen en een kopie aan de verhuurder verstrekken.*
5. Si no se puede contactar al arrendador en ningún momento (por ejemplo, porque el arrendatario llama o envía un correo electrónico fuera del horario normal de apertura del arrendador), el arrendatario hará todo lo que se puede esperar de un arrendatario razonable y el arrendatario se quedará con los intereses del propietario en mente. **Translate: If the lessor cannot be contacted at any time (for example, because the lessee calls or emails outside the lessor's normal opening hours), the lessee will do everything that can be expected of a reasonable lessee and will keep the lessor's interests in mind.** *Vertaald: Als de verhuurder op enig moment niet bereikbaar is (bijvoorbeeld omdat de huurder buiten de normale openingstijden van de verhuurder belt of e-mailt), zal de huurder alles doen wat van een redelijke huurder mag worden verwacht en zal hij de belangen van de verhuurder in gedachten houden.*

#### **Artículo 10: Responsabilidad del arrendatario / Article 10: Lessee's Liability / Artikel 10: Aansprakelijkheid van de Huurder**

1. La bicicleta está asegurada contra responsabilidad civil. **Translate: The bicycle is insured against civil liability.** *Vertaald: De fiets is verzekerd tegen burgerlijke aansprakelijkheid.*
2. El arrendatario es responsable de los daños o la pérdida de la bicicleta, contra las cantidades que determine el arrendador de acuerdo con las normas habituales, salvo que se establezcan en el contrato de alquiler bajo el valor corriente del mercado. **Translate: The lessee is responsible for damage or loss of the bicycle, against the amounts determined by the lessor in accordance with usual standards, unless otherwise stated in the rental contract at the current market value.**



*Vertaald: De huurder is verantwoordelijk voor schade of verlies van de fiets, tegen de bedragen die de verhuurder vaststelt volgens de gebruikelijke normen, tenzij anders vermeld in het huurcontract tegen de huidige marktwaarde.*

3. 2gobike inspecciona la Bicicleta al devolverla por cualquier daño (incluido el robo o la pérdida de la Bicicleta y/o las piezas). Si la Bicicleta parece tener daños, se presume que estos daños fueron causados por el arrendatario. Los costos de reparación o reemplazo corren por cuenta del arrendatario, a menos que el arrendatario demuestre que el daño ya existía al inicio del contrato o, de lo contrario, corren por cuenta del 2Gobike. **Translate: 2gobike inspects the Bicycle upon return for any damage (including theft or loss of the Bicycle and/or parts). If the Bicycle appears to be damaged, it is assumed that these damages were caused by the lessee. The costs of repair or replacement are at the expense of the lessee, unless the lessee proves that the damage already existed at the start of the contract or otherwise at the expense of 2Gobike.** *Vertaald: 2gobike inspecteert de fiets bij teruggave op eventuele schade (inclusief diefstal of verlies van de fiets en/of onderdelen). Als de fiets beschadigd blijkt te zijn, wordt aangenomen dat deze schade door de huurder is veroorzaakt. De kosten van reparatie of vervanging zijn voor rekening van de huurder, tenzij de huurder bewijst dat de schade al bij aanvang van het contract bestond of anderszins voor rekening van 2Gobike komt.*

2Gobike utiliza la siguiente tabla (las cantidades incluyen el IVA): **Translate: 2Gobike uses the following table (amounts include VAT):** *Vertaald: 2Gobike gebruikt de volgende tabel (bedragen inclusief BTW):*

- Daño de la batería/Battery damage/Accuschade	€250,00	(E-Bike)
- Soporte de la batería/Battery holder/Accuhouder	€ 30,00	(E-Bike)
- Controlador/Controller/Regelaar	€ 75,00	(E-Bike)
- Caso del controlador/ Controller case/regel kastje	€ 50,00	(E-Bike)
- Cargador/Charger/Oplader	€ 85,00	(E-Bike)
- Horquilla delantera/bicycle front fork/Voorvork	€150,00	(E-Bike)
- Llave/Key/Sleutel	€ 30,00	
- Cerradura/Lock/Slot	€ 30,00	
- Guardabarros/Mudguard/Spatbord	€ 60,00	
- Portaequipajes delantero/Front rack/Voorrek	€ 60,00	
- Rueda, Llanta/Wheel, rim/Wiel, velg	€100,00	
- Sillín/Saddle/Zadel	€ 60,00	

4. En caso de robo de E-Bike, hay una franquicia de 600 € por E-Bike y 250 € por batería si la llave original es entregada por el arrendatario a 2GOBIKE. Si la llave original no está encendida 2GoBike puede ser devuelta, se cargará al arrendatario el importe total de la E-Bike incluida la batería de 1.200 € (más 250 € en caso de una segunda batería). **Translate: In case of theft of the E-Bike, there is a deductible of €600 per E-Bike and €250 per battery if the original key is handed over by the lessee to 2GOBIKE. If the original key is not returned to 2GoBike, the lessee will be charged the total amount of the E-Bike including the battery of €1.200 (plus €250 in case of a second battery).** *Vertaald: In geval van diefstal van een E-Bike is er een eigen risico van €600 per e-bike en €250 per batterij als de originele sleutel door de huurder aan 2GOBIKE wordt overhandigd. Als de originele sleutel niet wordt teruggegeven aan 2GoBike, wordt de huurder het totale bedrag van de e-bike inclusief de batterij van €1.200 in rekening gebracht (plus €250 in geval van een tweede batterij).*
5. En caso de robo a una bicicleta normal, hay una franquicia de 100 € por Bicicleta. si la llave original es entregada por el Arrendatario a 2GOBIKE. Si la llave original no está encendida 2GoBike se puede devolver, se cargará al Arrendatario el importe total de la Bicicleta de 350 €. **Translate: In case of theft of a normal bike, there is a deductible of €100 per Bicycle if the original key is handed over by the Lessee to 2GOBIKE. If the original key is not returned to 2GoBike, the Lessee will be charged the total amount of the Bicycle of €350.** *Vertaald: In geval van diefstal van een normale fiets is er een eigen risico van €100 per fiets als de originele sleutel door de huurder aan 2GOBIKE wordt overhandigd. Als de originele sleutel niet wordt teruggegeven aan 2GoBike, wordt de huurder het totale bedrag van de fiets van €350 in rekening gebracht.*
6. El inquilino debe pagar la indemnización inmediatamente después del período de alquiler al propietario. **Translate: The lessee must pay the compensation immediately after the rental period to the owner.** *Vertaald: De huurder moet de vergoeding onmiddellijk na de huurperiode aan de eigenaar betalen.*
7. El arrendatario no es responsable de los daños resultantes de un defecto en la bicicleta, si el inquilino demuestra que este defecto es imputable al arrendador. **Translate: The lessee is not liable for damages resulting from a defect in the bicycle if the lessee proves that this defect is attributable to the lessor.** *Vertaald: De huurder is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit een defect aan de fiets, als de huurder bewijst dat dit defect toerekenbaar is aan de verhuurder.*

#### **Artículo 11: Responsabilidad del propietario / Article 11: Lessor's Liability / Artikel 11: Aansprakelijkheid van de Verhuurder**

1. Si el arrendatario comienza a usar la bicicleta, esto se considera como prueba de que funciona correctamente y no presenta ningún defecto; el inquilino es responsable de esto. En caso de duda sobre la seguridad o el funcionamiento de la bicicleta, el arrendatario debe informar inmediatamente, antes de ponerla en uso al arrendador. El uso de la bicicleta es por cuenta y riesgo del arrendatario.

**Translate: If the lessee starts using the bicycle, this is considered proof that it works correctly and has no defects; the lessee is responsible for this. In case of doubt about the safety or operation of the bicycle, the lessee must immediately inform the lessor before using it. The use of the bicycle is at the lessee's own risk.**  
*Vertaald: Als de huurder de fiets begint te gebruiken, wordt dit beschouwd als bewijs dat deze correct werkt en geen gebreken vertoont; de huurder is hiervoor verantwoordelijk. Bij twijfel over de veiligheid of werking van de fiets moet de huurder onmiddellijk de verhuurder informeren voordat hij deze in gebruik neemt. Het gebruik van de fiets is voor eigen risico van de huurder.*

2. El arrendador no se responsabiliza de los daños sufridos por el arrendatario como consecuencia del uso de la bicicleta, salvo negligencia grave por parte del arrendador.  
**Translate: The lessor is not liable for damages suffered by the lessee as a result of using the bicycle, except in cases of gross negligence by the lessor.** *Vertaald: De verhuurder is niet aansprakelijk voor schade die de huurder lijdt als gevolg van het gebruik van de fiets, behalve in geval van grove nalatigheid door de verhuurder.*
3. El arrendador responde hasta el importe máximo pagado por su asegurador en el caso de que se trate. **Translate: The lessor is liable up to the maximum amount paid by their insurer in the relevant case.** *Vertaald: De verhuurder is aansprakelijk tot het maximale bedrag dat door zijn verzekeraar in het betreffende geval is betaald.*
4. En ningún caso el arrendador será responsable del daño emergente, que incluye también el lucro cesante, el lucro cesante o los daños indirectos. **Translate: Under no circumstances will the lessor be liable for consequential damage, including lost profits, lost savings, or indirect damages.** *Vertaald: Onder geen beding is de verhuurder aansprakelijk voor gevolgschade, waaronder gederfde winst, gederde besparingen of indirecte schade.*

#### Artículo 12: Quejas / Article 12: Complaints / Artikel 12: Klachten

Las quejas sobre el cumplimiento del contrato de alquiler deben realizarse de inmediato al propietario informado, para que el arrendador pueda resolver la reclamación durante el periodo de alquiler. Las quejas que no se informen de inmediato como resultado de que el arrendatario no haya permitido al arrendador subsanar cualquier deficiencia del arrendador, no tienen que informarse al arrendador posteriormente para ser procesado. El arrendatario ha perdido entonces todos los derechos que le corresponden. **Translate: Complaints about the performance of the rental contract must be immediately reported to the owner so that the lessor can resolve the complaint during the rental period. Complaints that are not immediately reported as a result of the lessee not allowing the lessor to remedy any deficiencies will not be processed later. The lessee will then have lost all rights to claim.**  
*Vertaald: Klachten over de uitvoering van het huurcontract moeten onmiddellijk aan de eigenaar worden gemeld, zodat de verhuurder de klacht tijdens de huurperiode kan oplossen. Klachten die niet onmiddellijk worden gemeld omdat de huurder de verhuurder niet in staat stelt eventuele gebreken te verhelpen, hoeven later niet meer te worden behandeld. De huurder heeft dan alle rechten om te claimen verloren.*

### Artículo 13: Tratamiento de datos personales / Article 13: Processing of Personal Data / Artikel 13: Verwerking van Persoonsgegevens

El propietario procesa los datos personales de acuerdo con la Ley Orgánica de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales. **Translate: The owner processes personal data in accordance with the Organic Law on Personal Data Protection and Guarantee of Digital Rights.** *Vertaald: De eigenaar verwerkt persoonsgegevens in overeenstemming met de Organieke Wet Bescherming Persoonsgegevens en Garantie van Digitale Rechten.*

### Artículo 14: Generalidades / Article 14: General Provisions / Artikel 14: Algemene Bepalingen

Estas condiciones de alquiler reemplazan todas las publicaciones anteriores de nuestras condiciones de alquiler. Los errores evidentes de imprenta y mecanografía no vinculan al arrendador. **Translate: These rental conditions replace all previous publications of our rental conditions. Obvious printing and typing errors do not bind the lessor.** *Vertaald: Deze huurvoorwaarden vervangen alle eerdere publicaties van onze huurvoorwaarden. Kennelijke druk- en typefouten binden de verhuurder niet.*

### Artículo 15: Depósito y Devolución / Article 15: Deposit and Return / Artikel 15: Borg en Teruggave

1. Al alquilar una bicicleta, el cliente está obligado a pagar un depósito. El importe de la fianza se comunicará con anterioridad al periodo de alquiler. **Translate: When renting a bicycle, the customer is obliged to pay a deposit. The deposit amount will be communicated prior to the rental period.** *Vertaald: Bij het huren van een fiets is de klant verplicht een borg te betalen. Het bedrag van de borg wordt voorafgaand aan de huurperiode meegedeeld.*
2. El depósito se reembolsará al cliente una vez finalizado el período de alquiler, siempre que la bicicleta alquilada se devuelva en las mismas condiciones en que la recibió. **Translate: The deposit will be refunded to the customer once the rental period is over, provided that the rented bicycle is returned in the same condition in which it was received.** *Vertaald: De borg wordt aan de klant terugbetaald zodra de huurperiode voorbij is, op voorwaarde dat de gehuurde fiets in dezelfde staat wordt teruggebracht als waarin deze werd ontvangen.*
3. El cliente deberá usar el mismo medio de pago (tarjeta, teléfono o reloj) para la devolución de la fianza si eso con que el depósito de seguridad se pagó originalmente. **Translate: The customer must use the same payment method (card, phone, or watch) for the return of the deposit if that was how the security deposit was originally paid.** *Vertaald: De klant moet dezelfde betaalmethode (kaart, telefoon of horloge) gebruiken voor de teruggave van de borg als daarmee de borg oorspronkelijk werd betaald.*

4. Si el cliente no puede presentar el mismo medio de pago al devolver la bicicleta, la devolución del depósito deberá tramitarse manualmente. Se cobrarán costos de administración por este procesamiento manual. Estos costos son € 5,-. **Translate: If the customer cannot present the same payment method when returning the bicycle, the deposit return must be processed manually. Administrative costs will be charged for this manual processing. These costs are €5.** *Vertaald: Als de klant bij het terugbrengen van de fiets niet dezelfde betaalmethode kan overleggen, moet de teruggave van de borg handmatig worden verwerkt. Voor deze handmatige verwerking worden administratiekosten in rekening gebracht. Deze kosten zijn € 5,-.*
5. Se considera que el cliente ha aceptado estos términos y condiciones al celebrar el contrato de alquiler. **Translate: The customer is deemed to have accepted these terms and conditions upon concluding the rental contract.** *Vertaald: De klant wordt geacht deze voorwaarden te hebben aanvaard bij het sluiten van het huurcontract.*

**Artículo 16: Ley aplicable / Article 16: Applicable Law / Artikel 16: Toepasselijk Recht**

La ley española se aplica a estos términos y condiciones y al contrato de alquiler. **Translate: Spanish law applies to these terms and conditions and the rental contract.** *Vertaald: Op deze voorwaarden en het huurcontract is Spaans recht van toepassing.*

2GoBike